

**XEL1 - ESAME DI STATO DI LICEO****CORSO SPERIMENTALE****SEZIONI AD OPZIONE INTERNAZIONALE FRANCESE  
SEZIONI FRANCESI DI LICEO CLASSICO EUROPEO****Tema di: LANGUE ET LITTERATURE FRANÇAISE****Sujet 1: Etude d'un texte argumentatif**

1	Il est bon d'avoir un peu de mal à vivre et de ne pas suivre une route tout unie. Je plains les rois s'ils n'ont qu'à désirer; et les dieux, s'il y en a quelque part, doivent être un peu neurasthéniques. On dit que dans les temps passés ils prenaient forme de voyageurs et venaient frapper aux portes; sans doute, ils trouvaient un peu de bonheur à éprouver la
5	faim, la soif et les passions de l'amour. Seulement, dès qu'ils pensaient un peu à leur puissance, ils se disaient que tout cela n'était qu'un jeu, et qu'ils pouvaient tuer leurs désirs s'ils le voulaient, en supprimant le temps et la distance. Tout compte fait, ils s'ennuyaient; ils ont dû se pendre ou se noyer depuis ce temps-là; ou bien ils dorment comme la belle au bois dormait. Le bonheur suppose sans doute toujours quelque
10	inquiétude, quelque passion, une pointe de douleur qui nous éveille à nous-mêmes.
15	Il est ordinaire que l'on ait plus de bonheur par l'imagination que par les biens réels. Cela vient de ce que, lorsque l'on a les biens réels, on croit que tout est dit, et l'on s'assied au lieu de courir. Il y a deux richesses; celle qui laisse assis ennue; celle qui plaît et celle qui veut des projets encore et des travaux, comme est pour le paysan un champ qu'il convoitait, et dont il est enfin le maître; car c'est la puissance qui plaît, non point la puissance au repos, mais la puissance en action. L'homme qui ne fait rien n'aime rien. Apportez-lui des bonheurs tout faits, il détourne la tête comme un malade.
20	Au reste, qui n'aime mieux faire la musique que l'entendre? Le difficile est ce qui plaît. Aussi toutes les fois qu'il y a quelque obstacle sur la route, cela fouette le sang et ravive le feu. Qui voudrait d'une couronne olympique si on la gagnait sans peine? Personne n'en voudrait. Qui voudrait jouer aux cartes sans risquer jamais de perdre? Voici un vieux roi qui joue avec des courtisans; quand il perd, il se met en colère et les courtisans le savent bien; depuis que les courtisans ont bien appris à jouer, le roi ne perd jamais.
25	Aussi voyez comme il repousse les cartes. Il se lève, il monte à cheval; il part pour la chasse; mais c'est une chasse de roi, le gibier lui vient dans les jambes; les chevreuils aussi sont courtisans.
30	J'ai connu plus d'un roi. C'étaient de petits rois, d'un petit royaume; rois dans leur famille, trop aimés, trop flattés, trop choyés, trop bien servis. Ils n'avaient point le temps de désirer. Des yeux attentifs lisaient dans leur pensée. Eh bien, ces petits Jupiters voulaient malgré tout lancer la foudre; ils inventaient des obstacles; ils se forgeaient des désirs capricieux, changeaient comme un soleil de janvier, voulaient à tout prix vouloir, et tombaient de l'ennui dans l'extravagance. Que les dieux, s'ils ne sont pas
35	morts d'ennui, ne vous donnent pas à gouverner de ces plats royaumes; qu'ils vous conduisent par des chemins de montagnes; qu'ils vous donnent pour compagne quelque bonne mule d'Andalousie, qui ait les yeux comme des puits, le front comme une enclume, et qui s'arrête tout à coup parce qu'elle voit sur la route l'ombre de ses oreilles.
	<b>Alain (1868-1951). «Propos sur le bonheur» (1911), «Le roi s'ennue»</b>

**XEL1 - ESAME DI STATO DI LICEO**

CORSO SPERIMENTALE

SEZIONI AD OPZIONE INTERNAZIONALE FRANCESE  
SEZIONI FRANCESI DI LICEO CLASSICO EUROPEO**Tema di:** LANGUE ET LITTERATURE FRANÇAISE**Questions d'observation (6 points)**

1. Reformulez la thèse soutenue par l'auteur. Choisissez dans le texte l'exemple qui vous paraît le mieux illustrer cette thèse. (2 points)
2. «J'ai connu plus d'un roi» (ligne 31): selon vous qui l'auteur évoque-t-il par ces termes? Justifiez votre réponse. (2 points)
3. Par quels procédés l'auteur s'implique-t-il dans son discours et comment y associe-t-il son lecteur? Quel est l'objectif recherché? (2 points)

**Travail d'écriture (9 points)**

«Le difficile est ce qui plaît. Aussi toutes les fois qu'il y a quelque obstacle sur la route, cela fouette le sang et ravive le feu». Soutenez une thèse opposée à cette opinion du philosophe Alain en l'argumentant et en illustrant votre propos.

NB: Seul l'usage d'un dictionnaire monolingue est autorisé.

**XEL1 - ESAME DI STATO DI LICEO**

CORSO SPERIMENTALE

SEZIONI AD OPZIONE INTERNAZIONALE FRANCESE  
SEZIONI FRANCESI DI LICEO CLASSICO EUROPEO**Tema di:** LANGUE ET LITTERATURE FRANÇAISE**Sujet 2 : Etude d'un texte littéraire**

	<p><i>Considéré comme mort lors d'une bataille, le Colonel Chabert réapparaît des années plus tard dans la société parisienne. Pauvre, oublié de tous, il apprend que sa femme s'est remariée avec un autre homme, et va alors consulter un jeune avoué<sup>1</sup> pour lui demander conseil.</i></p>
1	Le jeune avoué demeura pendant un moment stupéfait en entrevoyant dans le clair-obscur le singulier client qui l'attendait. Le Colonel Chabert était (...) parfaitement immobile (...). Cette immobilité n'aurait peut-être pas été un sujet d'étonnement, si elle n'eût complété le spectacle surnaturel que présentait l'ensemble du personnage.
5	Le vieux soldat était sec et maigre. Son front, volontairement caché sous les cheveux de sa perruque lisse, lui donnait quelque chose de mystérieux. Ses yeux paraissaient couverts d'une taie <sup>2</sup> transparente: vous eussiez dit de la nacre sale dont les reflets bleuâtres chatoyaient à la lueur des bougies. Le visage, pâle, livide, et en lame de couteau, s'il est permis d'emprunter cette expression vulgaire, semblait mort. Le cou
10	était serré par une mauvaise cravate de soie noire. L'ombre cachait si bien le corps à partir de la ligne brune que décrivait ce haillon <sup>3</sup> , qu'un homme d'imagination aurait pu prendre cette vieille tête pour quelque silhouette due au hasard, ou pour un portrait de Rembrandt <sup>4</sup> , sans cadre. Les bords du chapeau qui couvrait le front du vieillard projetaient un sillon noir sur le haut du visage. Cet effet bizarre, quoique naturel,
15	faisait ressortir, par la brusquerie du contraste, les rides blanches, les sinuosités froides, le sentiment décoloré de cette physionomie cadavéreuse. Enfin l'absence de tout mouvement dans le corps, de toute chaleur dans le regard, s'accordait avec une certaine expression de démence triste, avec les dégradants symptômes par lesquels se caractérise l'idiotisme <sup>5</sup> , pour faire de cette figure je ne sais quoi de funeste qu'aucune
20	parole humaine ne pourrait exprimer. Mais un observateur, et surtout un avoué, aurait trouvé de plus en cet homme foudroyé les signes d'une douleur profonde, les indices d'une misère qui avait dégradé ce visage, comme les gouttes d'eau tombées du ciel sur un beau marbre l'ont à la longue défiguré.
	<p><b>Honoré de Balzac (1799-1850), «Le Colonel Chabert», 1832</b></p> <p>Notes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avoué: sorte d'avocat</li> <li>2. Taie: tache</li> <li>3. Haillon: vêtement misérable</li> <li>4. Rembrandt: peintre hollandais du 17<sup>ème</sup> siècle</li> <li>5. Idiotisme: ici, idiotie</li> </ol>

**XEL1 - ESAME DI STATO DI LICEO**

CORSO SPERIMENTALE

SEZIONI AD OPZIONE INTERNAZIONALE FRANCESE  
SEZIONI FRANCESI DI LICEO CLASSICO EUROPEO**Tema di:** LANGUE ET LITTERATURE FRANÇAISE**Questions d'observation (5 points)**

1. Quelles caractéristiques morales et psychologiques se dégagent de cette description physique? (2 points)
2. Etudiez comment le texte passe d'un point de vue à un autre. Vers quel aspect du personnage les interventions du narrateur conduisent-elles le lecteur? (3 points)

**Questions d'interprétation (10 points)**

3. Etudiez le réalisme de la description. (5 points)
4. Montrez que, parallèlement à ce réalisme, le narrateur donne à ce portrait une orientation fantastique. (5 points)

NB: Seul l'usage d'un dictionnaire monolingue est autorisé.**Sujet 3 : Composition française**

A Jeanne-Yves Blanc, Apollinaire confie dans une lettre datée du 4 août 1916:

«Je n'ai jamais désiré de quitter pour ma part le lieu où je vivais et j'ai toujours désiré que le présent quel qu'il fût perdurât.

Rien ne détermine plus de mélancolie chez moi que cette fuite du temps. Elle est en désaccord si formel avec mon sentiment, mon identité, qu'elle est la source même de ma poésie».

En vous appuyant sur votre lecture des poèmes d'«Alcools», vous commenterez et illustrerez les propos de Guillaume Apollinaire.

NB: Seul l'usage d'un dictionnaire monolingue est autorisé.

---

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso del dizionario monolingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

**XEL2 - ESAME DI STATO DI LICEO**

CORSO SPERIMENTALE

**Indirizzo:** INTERNAZIONALE SPAGNOLO

**Tema di:** LITERATURA ESPAÑOLA

OPCIÓN A

**Romance de la luna**

La luna vino a la fragua  
con su polisón de nardos.  
El niño la mira mira.  
El niño la está mirando.  
5 En el aire conmovido  
mueve la luna sus brazos  
y enseña, lúbrica y pura,  
sus senos de duro estaño.  
Huye luna, luna, luna.  
10 Si vinieran los gitanos,  
harían con tu corazón  
collares y anillos blancos.  
Niño, déjame que baile.  
Cuando vengan los gitanos,  
15 te encontrarán sobre el yunque  
con los ojillos cerrados.  
Huye luna, luna, luna  
que ya siento sus caballos  
Niño, déjame, no pises,  
20 mi blancor almidonado

El jinete se acercaba  
tocando el tambor del llano.  
Dentro de la fragua el niño,  
tiene los ojos cerrados.  
25 Por el olivar venían,  
bronce y sueño, los gitanos.  
Las cabezas levantadas  
y los ojos entornados.  
Cómo canta la zumaya,  
30 ¡ay, cómo canta en el árbol!  
Por el cielo va la luna  
con un niño de la mano.  
Dentro de la fragua lloran,  
dando gritos, los gitanos.  
35 El aire la vela, vela.  
El aire la está velando

F.García Lorca, *Romancero gitano*

1. *Comentario de textos:*

- 1.1 Tema, hasta 2 puntos.
- 1.2 Estructura, hasta 3 puntos.
- 1.3 Comentario crítico, hasta 5 puntos.

2. *Tema:*

La Generación del 27. hasta 5 puntos.

**XEL2 - ESAME DI STATO DI LICEO**

CORSO SPERIMENTALE

**Indirizzo:** INTERNAZIONALE SPAGNOLO**Tema di:** LITERATURA ESPAÑOLA

## OPCIÓN B

- 1 DON SACRAMENTO. ¡Napoleón Bonaparte!... (*Pausa admirativa, haciendo los dos de Napoleón. Después, Don Sacramento sigue hablando en el mismo tono anterior.*) Usted tendrá que ser ordenado... ¡Usted vivirá en mi casa, y mi casa es una casa honrada! ¡Usted no podrá salir por las noches a pasear bajo la lluvia! Usted, además,
- 5 tendrá que levantarse a las seis y cuarto para desayunar a las seis y media un huevo frito con pan...
- DIONISIO. A mí no me gustan los huevos fritos...
- DON SACRAMENTO. ¡A las personas honorables las tienen que gustar los huevos fritos, señor mío! Toda mi familia ha tomado siempre huevos fritos para desayunar... Sólo los bohemios toman café con leche y pan con manteca.
- 10 DIONISIO. Pero es que a mí me gustan pasados por agua... ¿No me los podían ustedes hacer a mí pasados por agua...?
- DON SACRAMENTO. No sé. No sé. Eso lo tendremos que consultar con mi señora. Si ella lo permite, yo no pondré inconveniente alguno. ¡Pero le advierto a usted que mi señora no tolera caprichos con la comida!...
- 15 DIONISIO. (*Ya casi llorando.*) ¡Pero yo qué le voy a hacer si me gustan más pasados por agua, hombre!
- DON SACRAMENTO. Nada de cines, ¿eh?... Nada de teatros. Nada de bohemia... A las siete, la cena... Y después de la cena, los jueves y los domingos, haremos una pequeña juerga. (*Picaresco.*) Porque también el espíritu necesita expansionarse, ¡qué diablos! (*En este momento se le descompone la carraca, que estaba tocando. Y se queda muy preocupado.*) ¡Se ha descompuesto!...
- 20 DIONISIO. (*Como en el acto anterior Paula, él la coge y se la arregla.*) Es así. (*Y se la vuelve a dar a Don Sacramento que, muy contento, la toca de cuando en cuando.*)
- 25 DON SACRAMENTO. La niña, los domingos, tocará el piano, Dionisio... Tocaré el piano, y quizá, quizá, si estamos en vena, quizá recibamos alguna visita... Personas honradas, desde luego.... Por ejemplo, haré que vaya el señor Smith... Usted se hará en seguida amigo suyo y pasará charlando con él muy buenos ratos... El señor Smith es una persona muy conocida.... Su retrato ha aparecido en todos los periódicos del mundo... ¡Es el centenario más famoso de la población! Acaba de cumplir ciento veinte años y aún conserva cinco dientes... ¡Usted se pasará hablando con él toda la noche!... Y también irá su señora...

Miguel Mihura, *Tres sombreros de copa*

## 1. Comentario de texto:

- 1.1 Tema (2 puntos)
- 1.2 Estructura (3 puntos)
- 1.3 Comentario crítico (5 puntos)

## 2. Tema:

Teatro de innovación antes de 1936. Valle-Inclán Y García Lorca. (5 puntos)

**XEL2 - ESAME DI STATO DI LICEO**

CORSO SPERIMENTALE

**Indirizzo:** INTERNAZIONALE SPAGNOLO**Tema di:** HISTORIA

OPCIÓN A

1. Conteste de manera abreviada (máximo seis líneas) a dos de las cuestiones planteadas (2 puntos):

*Soviet; Sociedad de Naciones; Guerra de los Seis Días; apartheid.*

2. TEXTO HISTÓRICO (hasta 8 puntos):

*"Dada la pertenencia de España al bloque occidental y a su relación especial con los EE.UU. derivada del acuerdo de 1953, las actitudes norteamericanas tuvieron especial trascendencia. Para los EE.UU. el objetivo prioritario en relación a España consistía en evitar que la muerte de Franco se tradujera en una alteración sustancial del equilibrio de fuerzas en favor de la URSS.*

*Kissinger atribuye el éxito de la política norteamericana hacia España al hecho de haber sabido cultivar a los elementos moderados del gobierno y de la sociedad española (...). Nelson Rockefeller estaría presente tanto en el funeral de Franco como en la proclamación del Rey (...). Se ha especulado mucho sobre la ingerencia de EE.UU. en la política interior española durante la transición y en especial su postura ante la legalización del partido comunista. Es evidente que Kissinger veía en los comunistas de la Europa occidental una grave amenaza para los intereses de EE.UU. (...). En vista de ello no debe sorprendernos que en junio de 1976 comentase a Areilza con su franqueza habitual: "no vamos a decir nada si ustedes se empeñan en legalizar el PCE, pero tampoco les vamos a poner mala cara si lo dejan sin legalizar unos años más" (...). (Con las elecciones estadounidenses de 1976) y la llegada de Jimmy Carter a la Casa Blanca, la nueva administración demócrata adoptó una postura más abierta y pragmática frente a la supuesta amenaza comunista en Europa occidental, lo cual posiblemente facilitase la aceptación de la legalización del PCE. (...) "Los iceberg" es mejor verlos. Si están sumergidos son más peligrosos. (...) A principios de los años setenta, y en contraste con la postura americana, los gobiernos europeos comenzaron a intervenir de forma sistemática en apoyo de los dirigentes de la oposición democrática, amenazando al régimen con el escándalo internacional".*

Powell, Ch. "La dimensión exterior de la transición española", en *Afers Internationals*, n.º. 26, 1993, pp.37-64

*Comentario:*

- Clasifique el texto explicando: autor /es, lugar y fecha en que fue escrito, tipo de texto, tipo de fuente, circunstancias concretas en que fue escrito y destinatario /os.
  - Haga un análisis del texto indicando las ideas fundamentales y las ideas secundarias.
  - Realice un comentario general del texto, encuadrándolo en su contexto histórico y explicando la relación entre el contenido del texto y la situación histórica en que se produjo.
  - Valoración del texto: la objetividad y veracidad del texto, aportación del texto al conocimiento histórico
3. Desarrolle el siguiente tema (hasta 5 puntos): Italia desde la Primera Guerra Mundial al Fascismo.

**XEL2 - ESAME DI STATO DI LICEO**

CORSO SPERIMENTALE

**Indirizzo:** INTERNAZIONALE SPAGNOLO**Tema di:** HISTORIA

OPCIÓN B

1. Conteste de manera abreviada (máximo seis líneas) a dos de las cuestiones planteadas (hasta 2 puntos):

*El desastre de Annual; El 23-F; New Deal; Antonio Gramsci.*

2. Realice el comentario de texto atendiendo al siguiente esquema (hasta 8 puntos):

**TEXTO**

*“Estamos al comienzo de un nuevo periodo histórico, todo aquel que no sea ciego lo ve. Nuevas corrientes populares entran en nuestra vida política, se nos plantean nuevos problemas cada día, surgen nuevas fuerzas con las cuales el gobierno debe contar. El movimiento ascendente de las clases populares se acelera más cada día, y es un movimiento invencible, porque es común a todos los países civilizados y porque está apoyado sobre el principio de la igualdad entre los hombres. Ninguno se puede engañar pensando que pueda impedir que las clases populares conquisten su parte de influencia económica y política. Los amigos de las instituciones tienen un deber, sobre todo, el de persuadir a estas clases, y de persuadirlas con los hechos que, de las instituciones actuales, ellos pueden esperar mucho más que de los sueños del futuro; que cada legítimo interés encontrará una eficaz tutela en los actuales ordenamientos políticos y sociales. Depende principalmente de nosotros, de la actitud de los partidos constitucionales en relación con las clases populares, que el futuro de estas clases, o bien sea una nueva fuerza conservadora, un nuevo elemento de prosperidad y de grandeza, o bien sea, por el contrario, un torbellino que mine la suerte de la patria.”*

G. Giolitti: *Del discurso hecho en la Cámara el 4 de febrero de 1901*

**Comentario:**

- Clasifique el texto explicando: autor, lugar y fecha en que fue escrito, tipo de texto, tipo de fuente, circunstancias concretas en que fue escrito y destinatario /os.
  - Haga un análisis del texto indicando las ideas fundamentales y las ideas secundarias.
  - Realice un comentario general del texto, encuadrándolo en su contexto histórico y explicando la relación entre el contenido del texto y la situación histórica en que se produjo.
  - Valoración del texto: la objetividad y veracidad del texto, aportación del texto al conocimiento histórico.
3. Desarrolle el siguiente tema: (hasta 5 puntos): La transición española: desde la muerte de Franco hasta la aprobación de la Constitución de 1978.

---

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso del dizionario monolingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



**XEL3 - ESAME DI STATO DI LICEO**

CORSO SPERIMENTALE

**Indirizzo:** INTERNAZIONALE TEDESCO

**Tema di:** DEUTSCH UND DEUTSCHE LITERATUR

**Aufgabe 1 : Analyse und Interpretation eines literarischen Textes**

**1. Texte:**

**Conrad Ferdinand Meyer:  
Zwei Segel (1895)**

- 1 Zwei Segel erhellend  
Die tiefblaue Bucht!  
Zwei Segel sich schwellend  
Zu ruhiger Flucht!
- 5 Wie eins in den Winden  
Sich wölbt und bewegt,  
Wird auch das Empfinden  
Des andern erregt.
- 10 Begehrt eins zu hasten,  
Das andre geht schnell,  
Verlangt eins zu rasten,  
ruht auch sein Gesell.

Aus: Conrad Ferdinand Meyer: Sämtliche Werke in zwei Bänden. Band II München 1974

**Else Lasker-Schüler:  
Ein alter Tibetteppich (1910)**

- 1 Deine Seele, die die meine liebet  
Ist verwirkt mit ihr im Teppichtibet
- Strahl in Strahl, verliebte Farben,  
Sterne, die sich himmellang umwarben.
- 5 Unsere Füße ruhen auf der Kostbarkeit  
Maschentausendabertausendweit.
- Süsser Lamasohn auf Moschuspflanzenthron  
Wie lange küsst dein Mund den meinen wohl  
Und Wang an Wange buntgeknüpfte Zeiten
- 10 schon?

Aus: Else Lasker-Schüler: Gesammelte Werke in drei Bänden, Band 1, Gedichte 1902–1943, München 1959

**XEL3 - ESAME DI STATO DI LICEO**

CORSO SPERIMENTALE

**Indirizzo:** INTERNAZIONALE TEDESCO

**Tema di:** DEUTSCH UND DEUTSCHE LITERATUR

**Erich Kästner:**

**Sachliche Romanze (1929)**

- 1 Als sie einander acht Jahre kannten  
(und man darf sagen: sie kannten sich gut),  
kam ihre Liebe plötzlich abhanden.  
Wie anderen Leuten ein Stock oder Hut.
- 5 Sie waren traurig, betrogen sich heiter,  
versuchten Küsse, als ob nichts sei,  
und sahen sich an und wußten nicht weiter.  
Da weinte sie schließlich. Und er stand dabei.
- Vom Fenster aus konnte man Schiffen winken.
- 10 Er sagte, es wäre schon Viertel nach Vier  
Und Zeit, irgendwo Kaffee zu trinken.  
Nebenan übte ein Mensch Klavier.
- Sie gingen ins kleinste Café am Ort  
Und rührten in ihren Tassen.
- 15 Am Abend saßen sie immer noch dort.  
Sie saßen allein, und sie sprachen kein Wort  
Und konnten es einfach nicht fassen.

Aus: Erich Kästner: Lärm im Spiegel. Zürich 1929

**Aufgaben:**

1. Erschließen Sie die drei Gedichte und erarbeiten Sie, ausgehend von der jeweiligen Motivgestaltung, eine vergleichende Interpretation.  
Gehen Sie ein auf Inhalt, Aufbau, auffällige formale und sprachlich-stilistische Mittel.
2. Erarbeiten Sie epochen- und zeittypische Merkmale und zeigen Sie die literaturgeschichtliche Entwicklung in der lyrischen Gestaltung des gleichen Motivs „Liebe“ auf.

**Hilfsmittel:** einsprachiges deutsches Wörterbuch

**XEL3 - ESAME DI STATO DI LICEO**

CORSO SPERIMENTALE

**Indirizzo:** INTERNAZIONALE TEDESCO**Tema di:** DEUTSCH UND DEUTSCHE LITERATUR**Aufgabe 2: Literarische Erörterung**

Wirkungsmöglichkeiten des Theaters in unserer modernen Gesellschaft

Erörtern Sie die Wirkungsmöglichkeiten des Theaters in unserer heutigen Gesellschaft!  
Beziehen Sie dramentheoretische Positionen des modernen Theaters in Ihre Überlegungen ein.

**Hilfsmittel:** einsprachiges deutsches Wörterbuch**Aufgabe 3 : Texterörterung****1. Text****Hilde Spiel: Das Haus der Sprache (1984)**

Das Exil ist eine Krankheit. Sie erfaßt den Geist, das Gemüt, häufig auch den Körper, und sie ist unheilbar oder selten heilbar, nicht einmal durch die Rückkehr ins eigene Land. Zu sehr ist der Emigrant, der Jahre oder Jahrzehnte in der weiten Welt verbracht hat, seinem Ursprung entfremdet, zu tief ist die Kluft, die Ausgewanderte und Daheimgebliebene trennt, um nicht immer wieder, manchmal erst nach geraumer und trügerisch harmonischer Zeit, von neuem aufzureißen. Ist man lange ausgeblieben, hat man die Sitten und Gebräuche, die Lebensform und die Gefühlshaltung der Menschen angenommen, unter denen man Asyl gefunden hat, dann mag man sich nicht mehr recht an jene gewöhnen, mit denen man aufgewachsen und durch Herkunft, Kindheit, Landschaft und Verwandtschaft eng verbunden ist. Man ist nirgendwo ganz zu Hause. Die Heimat ist Fremde geworden, und die Fremde nicht Heimat; so hat es Alfred Polgar ausgedrückt.

Der Exilant, so heißt es, ist die Schlüsselfigur unserer Zeit. Freilich gab es Vertriebene seit eh und je, von Themistokles, der dem Scherbengericht zum Opfer fiel, und Ovid, dem Zeitgenossen Christi, über Dante und Leonardo bis zu all den Reformatoren und Revolutionären von Calvin bis Marx, Kropotkin, Trotzki und Lenin. Sie traten einzeln die Verbannung an. Doch seit der Antike kennen wir auch den Massenexodus, beginnend mit dem klassischen Volk der Zerstreuung, den Juden, denen der Kaiser Titus im Jahr 70 n.Chr. jede Daseinsmöglichkeit im Heiligen Lande nahm. Immer wieder wurden sie kollektiv verjagt, aus Spanien, England, Österreich, zuletzt aus Hitlers Europa. Doch man zwang auch ganze Scharen von Griechen und Armeniern, von Russen und Polen, von Spaniern und Basken zur Auswanderung, und in unseren Tagen ist der Strom von Flüchtlingen aus Ungarn, aus der Tschechoslowakei, aus Polen, Russland und Afghanistan, aber auch aus afrikanischen und lateinamerikanischen Diktaturen wie aus dem fernen Osten nicht abgerissen. Das Erlebnis des Heimatverlustes und der geduldeten Existenz im fremden Lande ist zweifellos eine Modellsituation der Gegenwart.

Aus: Ota Filip und Egon Larsen (Herausgeber): Die zerbrochene Feder: Schriftsteller im Exil. Stuttgart 1984

**XEL3 - ESAME DI STATO DI LICEO**

CORSO SPERIMENTALE

**Indirizzo:** INTERNAZIONALE TEDESCO**Tema di:** DEUTSCH UND DEUTSCHE LITERATUR

Das Wort „Haus der Sprache“ stammt von dem österreichischen Schriftsteller Karl Kraus (1874-1936) und wird von der Wiener Schriftstellerin und Publizistin Hilde Spiel (1911-1990) in ihrem Vorwort zu dem Sammelband „Die zerbrochene Feder“ (1984) zitiert. Ihr eigenes englisches Exil hat Hilde Spiel in ihren Erinnerungen „Die hellen und die finsternen Zeiten“ (1989) beschrieben. Ab 1963 lebte Hilde Spiel wieder in ihrer alten Heimatstadt Wien.

Kropotkin (1842-1921): russischer Anarchist, lebte von 1876-1917 meistens im Ausland

**2. Aufgaben:**

- 2.1 Erarbeiten Sie die zentralen Aussagen dieses Textes von Hilde Spiel.
- 2.2 Erläutern Sie die Aussage Hilde Spiels, dass das „Exil als Modellsituation der Gegenwart“ zu verstehen ist.
- 2.3 Diskutieren Sie die Bedeutung des Exils für die Schriftsteller und ihr literarisches Werk. Beziehen Sie Ihre Kenntnisse über Exilschriftsteller in Ihre Überlegungen mit ein.

**Hilfsmittel:** einsprachiges deutsches Wörterbuch

---

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso del dizionario monolingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.